



écoute

Société

Des vélos-bureaux
à l'école

Écologie

La seconde vie
des algues

Langue

L'utilisation
du subjonctif

**Pique-niquer:
tout un art !**



SOMMAIRE

01. Présentation **F** 1:04

ART DE VIVRE

02. Le pique-nique à la française **F** 6:09

LANGUE

03. Compréhension orale B1 : la recette **F** 3:22

04. Questions de la compréhension orale **F** 1:23

05. Les liaisons interdites et facultatives **F** 3:33

06. L'utilisation du subjonctif **F** 2:59

VOCABULAIRE

07. Le mot « pique-nique » **M** 2:56

LE SAVIEZ-VOUS ?

08. Napoléon, un sacré petit bonhomme ! **M** 3:19

DITES-LE AUTREMENT

09. La sortie au cinéma **M** 6:38

ÉDUCATION

10. Des cours qui roulent **M** 1:43

POLAR

11. Néo-Paris, troisième épisode **D** 6:36

12. Questions et réponses du polar **D** 1:00

ENVIRONNEMENT

13. La Bretagne mise sur les algues **D** 4:25

LEXIQUE

14. La randonnée **F** 3:05

JEU

15. Cherchez l'intrus ! **D** 2:18

COMPRÉHENSION ORALE

16. Un heureux évènement **F** 2:12

17. Questions et réponses **F** 1:32

CHANSON

18. Vanessa Paradis **F** 1:49

19. Tandem **M** 3:25

F FACILE A2 **M** MOYEN B1 **D** DIFFICILE B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul et moi-même sommes très heureux de vous présenter ce programme audio 5/2020.

Bonjour mon cher Jean-Yves et bonjour à toutes celles et à tous ceux qui nous écoutent fidèlement!

On va vous parler de pique-nique dans ce programme... Eh oui, la saison s'y prête. Sortez vos nappes à carreaux et préparez vos sandwichs!

Les algues... On les voit sur la plage... Parfois, ça ne sent pas très bon et ça peut même être dangereux dans le cas d'algues toxiques... Mais les algues c'est aussi le futur dans plein de domaines et ça peut être une solution pour l'environnement. On vous expliquera tout.

Vous retrouverez également dans ce programme toutes nos rubriques habituelles de langue, de vocabulaire, de grammaire, nos dialogues et nos jeux, notre polar et une chanson de Vanessa Paradis, *Tandem*...

C'est parti!

ART DE VIVRE

02. Le pique-nique à la française **F**

En tenue de ville dans un parc parisien, en maillot de bain au bord de la mer ou en tenue de randonneur dans les montagnes, le pique-nique est un moment de liberté. On picore avec les doigts un sandwich, un cornichon, un œuf

dur, des chips. Ensuite, sans demander la permission, on s'allonge voluptueusement, en suivant du regard les nuages ou en fermant les yeux pour se livrer aux délices de la sieste.

Je ne sais pas si Marie de Médicis mangeait des cornichons, des œufs durs et des chips quand elle pique-niquait dans les jardins des Tuileries... En tout cas, le terme « pique-nique » serait passé dans le langage courant depuis cette époque. La tradition du pique-nique est donc très ancienne.

Au XVIII^e siècle, les Parisiens fuient Paris. Le philosophe Jean-Jacques Rousseau a mis la nature au goût du jour. Oh, on ne s'éloigne pas beaucoup de la capitale... Les riches pique-niquent au bois de Boulogne et les

fidèlement ► regelmäßig

se prêter à qc

► für etw. geeignet sein

la nappe ► das Tischtuch

toxique ► giftig

plein de ► viele

la tenue ► die Kleidung

le maillot de bain

► der Badeanzug, die Badehose

le randonneur

► der Wanderer

picorer ► picken

demander la permission

► um Erlaubnis bitten

s'allonger

► sich ausstrecken

voluptueusement

► genüsslich

suivre du regard

► mit den Blicken folgen

le délice

► der Genuss, die Wonne

le langage courant

► die Alltagssprache

fuir qc ► fliehen aus

mettre qc au goût du jour

► etw. zu einer Mode machen

s'éloigner de

► sich entfernen von

la capitale

► die Hauptstadt

pauvres au bois de Vincennes. Au XIX^e siècle, le pique-nique est toujours à la mode. On peut s'éloigner des villes grâce au chemin de fer. Alors on va plus loin. On aime pique-niquer au bord des rivières, en plein bois.

Les peintres impressionnistes nous ont laissé de très beaux témoignages de ces pique-niques. On pense naturellement aux « déjeuners sur l'herbe » d'Auguste Renoir, d'Édouard Manet ou de Claude Monet. Le fils d'Auguste Renoir, Jean Renoir, donnera, lui, une version cinématographique des joies du pique-nique, un siècle plus tard, avec son film Une Partie de campagne, adapté d'une nouvelle de Guy de Maupassant. Aujourd'hui, le pique-nique est très tendance. Plusieurs manifestations d'envergure qui le mettent à l'honneur sont organisées en France. En 1988, a lieu le premier « dîner en blanc ». C'est un pique-nique géant où chacun doit être habillé... en blanc. 31 ans plus tard, en 2019, le dîner en blanc réunissait plus de 10000 participants! Le lieu de ce pique-nique chic est mystérieux... il est dévoilé au dernier moment.

Les Parisiens ont leurs endroits préférés pour pique-niquer. Le Champ-de-Mars, au pied de la tour Eiffel, est mythique. Les pelouses du Champ-de-Mars sont envahies tout l'été jusque tard le soir. Dès la tombée de la nuit, la tour Eiffel s'illumine. Les bords du canal Saint-Martin sont également très prisés. Ou encore, les Buttes-Chaumont.

Le « pique-nique républicain » concerne, lui, toute la France. Autour du 14 juillet – jour de notre fête nationale pour ceux qui l'auraient oublié! – dans tout l'Hexagone, les mairies, les partis politiques et les ligues citoyennes invitent leurs concitoyens à partager leurs salades de pâtes, terrines et clafoutis, souvent au son d'un orchestre de bal. Les Versaillais ont le privilège de fêter le pique-nique républicain au bord du Grand Canal du château. Là encore, il faudra être vêtu de blanc.

Bon allez, passons maintenant aux choses sérieuses! Qu'est-ce qu'on mange? Je veux dire, bien sûr, quand on ne se contente pas d'un banal sandwich au jambon, d'une salade de tomate ou d'un morceau de concombre...

en plein bois

► mitten im Wald

le témoignage

► das Zeugnis

sur l'herbe

► im Grünen

cinématographique

► Kino-

tendance

► angesagt

la manifestation

► die Veranstaltung

d'envergure

► groß

mettre à l'honneur

► feiern

dévoiler

► verraten

envahir

► bevölkern

dès la tombée de la nuit

► sobald es dunkel wird

priser

► schätzen

l'Hexagone (m)

► Frankreich

la mairie

► die Stadtverwaltung

la ligue citoyenne

► die Bürgerliga

le concitoyen

► der Mitbürger

les pâtes (f)

► die Nudeln

la terrine

► die (Fleisch)Pastete

le clafoutis

► Süßspeise aus Eierkuchenteig und Kirschen

le son

► der Klang

Alors là, Jean-Paul, c'est un sujet sans fin, tu penses bien... Et puis, ça va dépendre des régions, hein, puisque chacune a ses spécialités... Il y a, par exemple, mille et une façons de sortir de ton modeste sandwich au jambon... Tiens, en Provence, du côté de Nice, le sandwich qu'on déguste à l'occasion d'un pique-nique s'appelle le «pan bagnat»... C'est un petit pain rond, garni avec des anchois, des tomates, des poivrons, des œufs durs, des cœurs d'artichaut, des radis, des oignons et parfumés avec une vinaigrette au basilique...

Waw... Et tout ça tient dans ce petit pain...

Oui. Et c'est très très bon... Dans le Sud-Ouest, on sera plutôt sur du jambon de Bayonne, de la terrine de canard à l'armagnac, du pâté campagnard au piment d'Espelette, du magret... Avec une baguette à l'ancienne et de la moutarde au piment et des cornichons. Je te le dis, c'est le nirvana!

Bon, mais si je veux manger autre chose que des sandwiches. Si je sors le grand jeu avec mon panier de pique-nique en osier rétro, de belles assiettes en porcelaine, et une nappe à carreaux à étendre sur l'herbe, à l'ombre d'un arbre... Quelles sont les recettes les mieux adaptées à mon pique-nique?

Le cake au jambon et aux olives ou la tarte aux tomates et au fromage de chèvre seront parfaits. Mais aussi des salades dans toutes les variations possibles ou un bon poulet

froid, du rosbif ou une quiche lorraine ou du crabe et des huitres, si tu es au bord de la mer, pourquoi pas... Et sans compter les desserts, les tartes aux fruits, les gâteaux au chocolat... Oh, je m'emballe! Vivement le week-end qu'on se paye un bon pique-nique!

Je te comprends car piquer, c'est toujours la fête.

Vous retrouverez un article très détaillé sur le pique-nique page 14 de votre magazine Écoute 5/2020 avec plein de recettes délicieuses.

mille et une façons

• tausend verschiedene Arten

sortir de

• hier: wegkommen von

garnir ► belegen

► l'anchois (m) ► die Sardelle

le poivron

• die Paprikaschote

le cœur d'artichaut

• das Artischockenherz

le radis ► das Radieschen

on sera plutôt sur

► hier: findet man eher

le piment d'Espelette

• Chili-Sorte aus den Pyrenäen

le magret ► die Entenbrust

► la moutarde ► der Senf

le piment ► die Peperoni

sortir le grand jeu

• alle Register ziehen

le panier en osier

• der Weidenkorb

l'assiette (f)

• der Teller

étendre ► ausbreiten

le crabe ► der Krebs

l'huitre (f) ► die Auster

s'emballer

• ganz begeistert sein

vivement...

• hoffentlich ist bald ...

se payer qc

• sich etw. genehmigen

plein de ► jede Menge

Questions:

1. Où pique-niquait Marie de Médicis?
2. Quel est le nom du sandwich que l'on déguste du côté de Nice?

Solutions:

1. Marie de Médicis pique-niquait dans le jardin des Tuileries.
2. Il s'agit du pan bagnat

LANGUE**03. Compréhension orale B1: la recette** 

Compréhension orale niveau B1

Écoutez Amandine et Matteo, deux youtubeurs qui ont une chaîne et un blog très populaires. Ils vous présentent une recette de cuisine.

Amandine: Bonjour! Aujourd'hui dans la cuisine d'Amandine, nous allons préparer un classique des pique-niques et des repas dans le jardin: le taboulé. C'est facile, c'est frais... Et n'oubliez pas de vous abonner à notre chaîne pour être sûr de recevoir tous nos podcasts. Allez faire un tour sur notre chaîne Youtube et mettez un petit pouce bleu si vous aimez nos contenus.

Matteo: Dis-moi Amandine, de quoi a-t-on besoin pour faire un bon taboulé?

Amandine: Pour préparer un taboulé, vous avez besoin des ingrédients suivants: environ 300 g de semoule à couscous, fine ou moyenne...

Matteo: Pardon Amandine, mais c'est pour combien de personnes?

Amandine: Pour 6 personnes. Donc 300 g de semoule, quatre tomates, quatre oignons blancs, un bouquet de menthe, un bouquet de persil, un bouquet de coriandre, un poivron jaune, 50 g de raisins secs, un citron, de l'huile d'olive (environ six cuillérées à soupe), du sel et du poivre.

Matteo: J'imagine déjà les commentaires sur le site, je suis sûr que beaucoup de gens vont dire que le « vrai » taboulé se fait avec du boulgour et non de la semoule à couscous? Qu'est-ce que tu leur réponds, Amandine?

Amandine: C'est vrai qu'à l'origine, le taboulé, c'est libanais. Et là-bas, c'est du boulgour qu'on utilise. C'est une autre recette, mais vous pouvez dans celle que je vais vous donner aujourd'hui remplacer la semoule à couscous par du boulgour.

la chaîne ➤ der Kanal

le pouce ➤ der Daumen

la semoule à couscous

➤ der Couscous-Grieß

le bouquet ➤ der Bund

la menthe ➤ die Minze

le persil ➤ die Petersilie

le poivron

➤ die Paprikaschote

le raisin sec ➤ die Rosine

Ça ne change pas grand-chose en fait : les deux sont à base de blé et ont des valeurs nutritionnelles similaires.

Matteo: Ça méritait d'être dit. Et dis-moi, c'est clairement une recette estivale, que tu nous proposes ?

Amandine: Tout à fait Matteo, une recette parfaite à partir du mois de juin et jusqu'en septembre, quand les marchés se remplissent à nouveau de beaux produits colorés.

Matteo: Bon, cheffe Amandine, j'ai fait mes courses au marché, j'ai tous les ingrédients devant moi, je suis prêt à commencer, qu'est-ce que je fais ?

Amandine: Premièrement, nous allons verser la semoule dans un grand saladier. Là-dessus, vous ajoutez de l'eau froide, jusqu'à recouvrir complètement la semoule.

Matteo: Et combien de temps il faut attendre ?

Amandine: Laissez gonfler la semoule environ une demi-heure. Avec la fourchette, remuez de temps en temps les grains de semoule.

Matteo: Et pendant ce temps, moi, je vais m'occuper des raisins secs. Je les mets à tremper.

Amandine: On va aussi couper les oignons, les tomates et tout le reste.

Matteo: Et la semoule est maintenant prête, je crois...

Amandine: Oui, tu vas l'égoutter avec la passoire s'il te plaît. Si nécessaire, élimine le reste d'eau avec les doigts. Ensuite, tu ajoutes

le jus de citron, puis la menthe, la coriandre, le persil, le poivron, les raisins secs...

Matteo: Qui ne sont plus secs maintenant. Enfin, nous allons laisser macérer deux heures au frigo. Comme ça, notre semoule va prendre le goût de tous ces aromates et ces légumes.

Amandine: Et voilà, vous êtes prêts pour apporter un peu de fraîcheur à ce barbecue, vous êtes sûrs d'avoir du succès à la fête des voisins, à la fête du club de judo du petit...

Matteo: Bon appétit !

Amandine: Et à bientôt pour une autre recette simple et savoureuse dans la cuisine d'Amandine !

le blé ▶ der Weizen

mériter de qc

▶ etw. wert sein

estivale, e ▶ sommerlich

la cheffe ▶ die Chefköchin

verser ▶ gießen

le saladier

▶ die Salatschüssel

recouvrir

▶ bedecken

laisser gonfler

▶ quellen lassen

remuer ▶ umrühren

tremper ▶ einweichen

égoutter

▶ abtropfen lassen

la passoire ▶ das Sieb

éliminer ▶ entfernen

macérer ▶ hier: ziehen lassen

la fraîcheur ▶ die Frische

le petit ▶ der Kleine, der Sohn

savoureux, se ▶ köstlich

04. Questions de la compréhension orale F

Écoutez les questions et répondez. Vous entendrez les réponses juste après.

1. Qui est chef cuisinier?
A. Amandine
B. Matteo
2. Lequel de ces ingrédients fait partie de la recette d'Amandine ?
A. la menthe
B. le basilic
C. le romarin
3. Vrai ou faux ? Selon Amandine, sa recette du taboulé est la seule correcte.
4. Pour Amandine, quelle est la saison pour cuisiner le taboulé ?
A. de juin à septembre
B. d'octobre à mars
C. d'avril à juillet

Solutions :

1. Réponse A. C'est Amandine qui est cheffe.
2. Réponse A. La menthe fait partie de la recette d'Amandine.
3. Faux. Elle dit que la recette originelle est un peu différente.
4. Réponse A. De juin à septembre.

05. Les liaisons interdites et facultatives F

Phonétique. Les liaisons interdites et facultatives.

Dans le numéro 4/2020 d'Écoute, nous avons parlé des liaisons obligatoires, ici nous allons nous intéresser aux liaisons qu'on ne doit pas prononcer, les liaisons interdites.

Les liaisons interdites, j'aime bien le nom, on dirait un titre de roman ou de série à l'eau de rose... Tu penses sans doute aux *Liaisons dangereuses*, le célèbre roman de Pierre Choderlos de Laclos de 1782...

Oui voilà c'est ça, de 1782.

D'accord, mais là nous allons simplement parler de la prononciation de certaines lettres finales, tu sais, rien de très romanesque...

Par exemple, si je dis : « Dans ce film, les enfants sont des héros », c'est interdit ?

Interdit non, mais c'est une erreur. En plus, on pourrait comprendre que ce sont des « zéros », des personnes nulles, sans qualités. On ne fait pas la liaison devant un « h » aspiré, ni dans le langage familier ni dans les médias ni dans les films ni au théâtre.

C'est-à-dire qu'on prononce « les hamsters, les hanches, les Hollandais, les handicaps, les halls... »

originel,le ► ursprünglich
à l'eau de rose ► Kitsch-

sans doute ► wahrscheinlich
la hanche ► die Hüfte

Tout à fait. Et la liaison est aussi dite «interdite» après «et». Par exemple, on dit toujours : «un garçon et une fille», sans prononcer le «t». Là aussi, si tu prononces la lettre finale, l'autre personne peut comprendre autre chose que ce garçon est une fille en réalité. Ce qui est son droit, bien sûr, pas de jugement de valeur. On ne veut pas de polémique sur Twitter. Ensuite, on ne fait pas la liaison après un mot singulier.

Tu peux donner un exemple ?

«Le chat est sorti par la fenêtre.»

«Un enfant intelligent.»

De plus, on ne doit pas faire la liaison après «comment», «combien» et «quand». On dit ainsi : «Quand êtes-vous arrivée?»

Sauf...

Sauf dans : «Comment allez-vous?»

Mais Anne, j'ai une question. J'entends souvent des gens dire «des gens aimables» sans la liaison. Mais parfois, les francophones prononcent «des gens aimables». Qu'est-ce qui est correct ? Qu'est-ce qu'il faut dire ? Je suis un peu perdu... Pas de panique ! Dans ce cas, la liaison est dite «facultative».

Donc c'est exactement pareil, il n'y a aucune différence ?

Le sens est le même, oui. Mais on observe que parfois notre prononciation dépend du registre

de langue : familier, courant ou soutenu. Au théâtre, où le niveau de langue et surtout la prononciation sont soignés, on entendra plutôt «des gens aimables».

Ce sont des liaisons optionnelles. Ce sont des liaisons optionnelles. Je crois que je préfère avec la liaison, ça fait tout de suite plus sérieux ! Pour conclure, écoutons comment un francophone lit un texte à voix haute et notez à quels endroits on fait la liaison. Il s'agit d'un extrait du livre *Nos séparations* de David Foenkinos que vous retrouverez à la page 45 du magazine.

«On ne peut pas sauver l'humanité sans ses huit heures de sommeil. Tous les héros dorment bien, même d'un œil. Ils maîtrisent la nuit pendant que moi, je compte tous les moutons du monde... Pas un qui ne m'ait jamais sauté par-dessus la tête. Il faudrait que l'un d'entre eux rate son saut. Se faire assommer par une masse laineuse endort à coup sûr.»

dire ► hier: bezeichnen als

le droit ► das Recht

le jugement de valeur

► das Werturteil

sauf ► außer

exactement pareil, le

► genau gleich

le sens ► die Bedeutung

soigné,e ► gepflegt

pour conclure

► zum Abschluss

l'extrait (m)

► der Ausschnitt

06. L'utilisation du subjonctif **F**

Grammaire. Exprimer une obligation, une nécessité ou un conseil avec le mode subjonctif. Vous trouverez plus d'informations sur ce thème aux pages 46 et 47 du magazine Écoute 5/2020.

Voilà un thème complexe et qui pose bien des problèmes aux personnes qui apprennent notre langue! D'un côté, il y a la grammaire pure et dure, la conjugaison des verbes au mode subjonctif, avec ses inévitables exceptions. C'est ce que vous trouverez dans toutes les méthodes de français et dans la rubrique «Leçon de français» du magazine. Mais en plus, il faut savoir quand utiliser ce mode. C'est de ça que nous allons parler maintenant. Pour éviter que nos auditeurs se perdent dans nos explications, je crois qu'il vaudrait mieux que tu donnes, que nous donnions un exemple. Allons-y!

«Dans mon travail, la cheffe veut organiser un pique-nique pour fêter les bons résultats de l'entreprise. Elle voudrait que ce soit quelque chose de «bon enfant et décontracté», selon ses propres mots...

– C'est sympa! Vous avez de la chance!

– Oui, mais elle veut que ce soit moi qui l'organise. Donc il faut que je choisisse une date qui convienne à tout le monde et que j'écrive l'invitation. Elle veut que chacun apporte quelque

chose à manger de son pays ou de sa région. Et elle insiste pour qu'on fasse des jeux et des activités en groupe!

– Pour quelque chose de «décontracté», ça m'air plutôt stressant!»

Voilà pour l'exemple. Vous avez remarqué? Le subjonctif s'utilise après les expressions suivantes:

«Elle veut, elle voudrait que ce soit, il faut que je choisisse, elle insiste pour qu'on fasse...»

Encore un exemple. Jean, qu'est-ce que tu dois faire cette semaine?

«Je dois téléphoner à ma famille... il faut que je réponde à quelques e-mails... Et il faudrait aussi que je choisisse mes dates de vacances une fois pour toutes.»

l'obligation (f)

► die Verpflichtung

la nécessité

► die Notwendigkeit

le conseil ► der Rat

pure, e et dur, e ► strikt, rein

inévitable ► unvermeidlich

la méthode ► das Lehrwerk

éviter ► vermeiden

se perdre dans qc

► bei etw. den Überblick verlieren

il vaudrait mieux que qn fasse...

► es wäre besser, wenn jd ... täte

bon enfant ► gemütlich

décontracté, e ► entspannt

avoir de la chance

► Glück haben

convenir à qn

► jm passen

insister pour que

► darauf bestehen, dass

avoir l'air ► erscheinen

une fois pour toutes

► ein für alle Mal

C'est à vous! Comme Jean vient de le faire, formulez après le signal sonore une ou deux phrases en utilisant «il faut que» ou «il faudrait que» + un verbe au subjonctif. Utilisez par exemple «que je fasse», «que je finisse». C'est très bien et ce sera tout... pour ce numéro. Comme ce thème est très vaste, nous en reparlerons dans le prochain numéro d'Écoute. Nous donnons maintenant le relais à Jean-Paul et Jean-Yves, afin que vous continuiez à apprendre et à vous divertir.

Écoute 5/2020, pp.46 et 47

VOCABULAIRE

07. Le mot «pique-nique»

La langue française est pleine de mots curieux, bizarres, drôles ou très laids, et même parfois imprononçables que nous vous présentons dans cette rubrique.

Restons dans le thème de notre première rubrique, avec le mot «pique-nique»...

Ah eh bien oui, on n'a pas expliqué l'origine de ce mot, c'est vrai... Alors?

«Pique-nique» est un mot qui se dit à peu près partout dans le monde entier «pique-nique». En allemand, en anglais, en italien, en espagnol... et même en japonais ou en coréen. C'est juste l'orthographe qui varie un peu. Mais pas tellement. C'est dire si ce mot a du succès...

Et si ce succès nous fait plaisir puisque l'origine de ce mot est... française.

Et non pas anglaise comme ce bon vieux dictionnaire Littré le prétend...

Mais oui! Regardons le mot «pique-nique» d'un peu plus près. Vous avez «pique» et vous avez «nique». Ces deux mots sont français. Et si vous en doutez, une petite explication étymologique va vous le prouver.

«Pique» vient du verbe «piquer» (stechen). Quel rapport avec le fait de manger dehors – sinon que quand on pique-nique, on risque de se faire piquer par une abeille? Eh bien, c'est assez simple: il existe en français un verbe dérivé de «piquer»: «picorer». «Picorer» est un verbe qui s'applique à la façon que les oiseaux ont de manger en piquant la nourriture avec leur bec. Et d'ailleurs, on l'utilise aussi pour les humains. On dira de quelqu'un qui ne mange pas beaucoup qu'il «picore». «Piquer» ou «picorer» sont utilisés comme synonymes de «manger» dès le XVII^e siècle.

Oui et ça correspond parfaitement au pique-nique, qui est une manière de manger un peu ce qu'on veut, en prenant les aliments avec

le signal sonore

► das Tonsignal

donner le relais à qn

► an jn übergeben

se divertir ► Spaß haben

laid,e ► scheußlich

c'est dire si...

► das zeigt deutlich, dass...

prouver ► beweisen

l'abeille (f) ► die Biene

dérivé,e de ► abgeleitet von

les mains, comme un oiseau les pique avec son bec... Bon ? Et « nique » ? D'où vient ce mot ?

Le dictionnaire de langue française *Le Robert* avance que « nique » est utilisé dès la fin du XIII^e siècle pour qualifier quelque chose qui n'a pas d'importance. La réunion des mots « pique » et « nique » qualifierait donc un repas où chaque participant amène des petites choses à picorer... Au XVII^e siècle, on dit d'abord « faire un repas à pique-nique ». Plus tard, ce sera tout simplement « faire un pique-nique ». Notons pour conclure que, depuis 1990, on peut écrire « piquenique » sans trait d'union, en collant les deux mots.

LE SAVIEZ-VOUS ?

08. Napoléon, un sacré petit bonhomme !

Napoléon, bien qu'Empereur, était, paraît-il, un homme petit (ou un petit homme). Eh bien, cette réputation est fautive. Monsieur Bonaparte mesurait en effet 1,69 mètre. Ce n'est certes pas énorme, mais c'est une taille tout à fait respectable, surtout pour l'époque, où les gens étaient en moyenne plus petits qu'aujourd'hui. Mais alors, pourquoi cette image de petit homme lui colle-t-elle à la peau ? L'explication est simple : il s'agissait là d'une illusion d'optique. Bien souvent, Napoléon était en effet entouré de sa garde impériale, composée de soldats recrutés pour leur physique imposant.

Un soldat de la garde devait en effet mesurer au moins 1,76 m, ce qui était très grand. Ce n'est donc pas Napoléon qui était petit, mais les soldats de sa garde qui étaient grands. Rajoutez encore les 40 centimètres du bonnet à poil que les gardes portaient sur la tête, et voilà notre *Napoleone Buonaparte* tout petit, tout mini, tout riquiriqui... Attention, j'ai bien dit : en apparence seulement. En tout cas, ce qui est sûr, c'est qu'il était un peu teigneux : il ne fallait pas lui chercher des poux (vous, vous diriez « lui aller sur le biscuit » – *ihm auf den Keks gehen*) au petit bonhomme. Heu, pardon, au bonhomme.

Écoute 5/2020, p.78

Napoléon Bonaparte n'est pas le seul petit homme à avoir été à la tête de la France : Nicolas Sarkozy mesurait 1,66 m, François Hollande et François Mitterrand 1,70 m.

avancer que ► behaupten, dass

qualifier qc ► etw. bezeichnen

le trait d'union ► der Bindestrich

coller ► aneinanderfügen

bien que ► obwohl

la réputation

► der Ruf; hier: das Gerücht

en effet ► in der Tat

la taille ► die Größe

coller à la peau ► anhaften

être entouré, e de

► umgeben sein von

impérieux, e ► kaiserlich

le physique ► die Statur

le poil ► der Pelz

riquiriqui ► winzig

en apparence ► scheinbar

teigneux, se ► verbissen

chercher des poux à qn

► Streit mit jm suchen

le pou ► die Laus

à la tête de

► an der Spitze (von)

Aujourd'hui, en France, la taille moyenne est de 1,65 mètre pour les femmes, et de 1,79 mètre pour les hommes. En 1900, nous étions beaucoup plus petits: la moyenne était de 1,66 mètre pour les hommes et de 1,54 mètre pour les femmes.

La taille a de l'importance dans la vie, surtout pour les hommes. Selon une étude très sérieuse de l'Insee, une grande taille permettrait d'avoir plus d'assurance. Les hommes petits devraient, par exemple, offrir des compensations pour séduire. Mais lesquelles? L'étude ne le dit pas.

D'autre part, la norme sociale a établi que l'homme doit être plus grand que la femme. Et en moyenne, dans un couple, l'homme est effectivement plus grand d'une dizaine de centimètres que la femme.

Il y a bien sûr des exceptions à cette règle: Carla Bruni, l'épouse de Nicolas Sarkozy, mesure près de dix centimètres de plus que son mari...

DITES-LE AUTREMENT

09. La sortie au cinéma

Avec cette rubrique, nous vous apprenons à faire la différence entre les trois registres de langue: soutenu, courant (ou standard) et familier.

Ah oui. Et c'est très important de bien les connaître pour maîtriser une langue.

Effectivement. Le danger est surtout d'utili-

ser des mots du registre familier – de l'argot ou du verlan – dans un contexte dans lequel ces mots pourraient paraître inappropriés (pas convenables) et choquer certains de vos interlocuteurs.

Petit rappel sur les trois registres: le registre courant est celui qu'on emploie le plus fréquemment. On peut l'utiliser aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Le langage soutenu est plus littéraire et convient aux situations solennelles. Enfin, le registre familier s'emploie généralement entre amis, dans un contexte décontracté.

Vous allez maintenant entendre une courte scène écrite dans le registre soutenu. Puis, nous choisirons deux trois passages du dialogue et vous en donneront des versions dans les deux autres registres: courant et familier.

Nathan: Souhaiterais-tu aller au cinéma ce soir?

Élise: Oh oui, j'adorerais, je ne suis guère sortie ces temps-ci. Qu'aimerais-tu aller voir?

l'Insee (m) ▶ frz. Statistik-Institut

l'assurance (f)

• das Selbstbewusstsein

la compensation

• der Ausgleich

séduire ▶ verführen

maîtriser ▶ beherrschen

le verlan ▶ Jugend-Slang, bei dem die Silben der Wörter vertauscht werden

inapproprié,e

• unangemessen

l'interlocuteur (m)

• der Gesprächspartner

solennel,le ▶ feierlich, ernst

décontracté,e ▶ entspannt

Nathan : Intouchables repassse au Rex, tu serais tentée? J'aime vraiment beaucoup ce film!

Élise : Oui, cela me convient. Crois-tu qu'il y ait un tarif réduit pour les étudiants dans cette salle? Je suis un peu à court d'argent.

Nathan : Ne t'inquiète pas, le montant de l'entrée est modique.

Élise : Parfait. À quelle heure est la séance?

Nathan : À vingt heures. Que dirais-tu si nous nous retrouvions à dix-neuf heures cinquante devant le cinéma?

Élise : Entendu. À ce soir!

Nous allons prendre comme premier exemple la phrase :

« Oh oui, j'adorerais, je ne suis guère sortie ces temps-ci. Qu'aimerais-tu aller voir? »

Pour commencer, l'interjection « oh oui » est assez typique du registre soutenu. Dans ce registre, si l'on vous propose quelque chose, il faut toujours accepter avec enthousiasme. C'est, tout simplement, une marque de politesse. L'emploi du verbe « adorer » va dans le même sens. On aurait pu tout simplement employer le verbe « aimer », mais « adorer » est plus fort qu'« aimer » quand on parle de quelque chose.

« J'aime les carottes » (*ich mag Karotten*)

« J'adore les carottes » (*ich liebe Karotten*)

Nous avons ensuite l'adverbe « guère ».

« Guère » est une autre façon de dire « pas souvent », « pas beaucoup » ou « presque pas ».

« Je ne vois guère mes amis. » (Je ne vois pas souvent mes amis)

L'emploi de « guère » est plus littéraire et a tout à fait sa place dans une phrase du registre soutenu.

Passons au registre courant.

La phrase sera tout simplement plus neutre. On utilisera « aimer » à la place d'« adorer » et on laissera tomber « guère » pour une formulation plus simple.

« Je ne sors pas beaucoup en ce moment. »

Pour poser une question, on utilisera également la tournure « qu'est-ce que? », alors que dans le registre soutenu, on préférera toujours la forme avec l'inversion du sujet et du verbe.

repasser

► erneut gezeigt werden

être tenté, e ► Lust haben

la salle ► das Kino

être à court d'argent

► in Geldnot sein

le montant ► der Betrag

l'entrée (f)

► der Eintrittspreis

modique ► niedrig

la séance ► die Vorstellung

entendu ► abgemacht

la marque ► das Zeichen

«Qu'aimerais-tu aller voir?» (registre soutenu)
 «Qu'est-ce que tu as envie d'aller voir?»
 (registre courant)

Attaquons maintenant le registre familier.

Dans ce registre, on avale souvent les syllabes. On dira «j'veux» à la place de «je veux», «j'suis» à la place de «je suis» et «t'as» à la place de «tu as». Dans notre phrase, on pourra aussi remplacer la tournure «je ne suis guère sortie ces temps-ci» par une expression plus familière. Par exemple: «ça fait un bail (qui signifie «il y a longtemps») que j'suis pas sortie».

«Ça fait un bail que j'le vois plus!» (registre familier)
 «Ça fait longtemps que je ne le vois plus!»
 (registre courant)

Toujours dans la version familière, la question est juste indiquée par l'intonation. Explication:

Si je dis: «Sophie va bien.»
 J'affirme que Sophie va bien.

Mais si je dis: «Sophie va bien?»
 Je demande si Sophie va bien. Je pose la question.

Voici notre phrase de départ («Oh oui, j'adorerais, je ne suis guère sortie ces temps-ci.

Qu'aimerais-tu aller voir?) traduite dans le registre familier.
 «Oui, j'veux bien, y'a un bail que j'suis pas sortie. T'as envie d'aller voir quoi?»

Voyons rapidement une deuxième phrase de notre dialogue:

«Oui, cela me convient. Crois-tu qu'il y ait un tarif réduit pour les étudiants dans cette salle? Je suis un peu à court d'argent.»

Pour cet exemple, nous passerons directement au registre familier car le registre courant ne serait pas tellement différent du registre soutenu. Dans le registre familier, on emploie souvent les versions abrégées des mots courants: «réduction» devient ici «réduc'» le mot «argent» sera remplacé par son synonyme argotique «fric». Enfin, la tournure «en ce qui concerne» sera remplacée par une expression populaire comme «côté» ou «question».

«En ce qui concerne l'argent, je suis un peu juste.» (registre courant)
 «Question fric, j'suis un peu limite.» (registre familier)

attaquer

► in Angriff nehmen

avaler ► verschlucken

la tournure ► die Wendung

l'intonation (f)

► die Satzmelodie

de départ ► Ausgangs-

abrégé,e ► verkürzt

courant,e ► gebräuchlich

le fric (fam.) ► die Kohle

Dans le langage familier, les simplifications grammaticales sont également courantes. Le subjonctif présent, qui s'impose dans notre exemple, sera remplacé par un simple présent.

« Crois-tu qu'il y ait ? » devient « crois-tu qu'il y a ? ».

Et voici notre phrase du registre soutenu traduite dans le registre familier.

« Oui, ça m'va. Y'a une réduc pour les étudiants ? Parce que question fric, j'suis un peu limite en ce moment. »

Écoute 5/2020, p.55

ÉDUCATION

10. Des cours qui roulent

Comment calmer les élèves agités ? En Auvergne, le principal du collège Lapalisse a trouvé une solution originale : faire travailler les élèves tout en pédalant sur des vélos-bureaux. À la place du guidon, ces engins, semblables à des vélos d'appartement, possèdent une tablette sur laquelle les élèves peuvent poser leurs cahiers et leurs stylos. Actuellement, quatre machines sont testées dans cet établissement rural de 331 collégiens. Et ça plaît ! « Ça nous fait bouger, et puis c'est bien parce qu'on est en hauteur, on voit mieux les profs »,

témoigne Hugo, un élève. Les professeurs eux, ont constaté un effet apaisant sur les élèves. Une bonne alternative aux sanctions, retenues ou exclusion !

Écoute 5/2020, p.10

Exercice :

1. Dans quelle région de France les vélos-bureaux sont-ils testés ?
2. Que trouve-t-on sur les vélos-bureaux à la place du guidon ?

Solutions :

1. Les vélos-bureaux sont testés en Auvergne.
2. À la place du guidon, on trouve une tablette sur laquelle les élèves peuvent poser leurs cahiers et leurs stylos.

agité,e ► unruhig

original,e ► originell

pédaler ► in die Pedale treten

le vélo-bureau

► das Schreibtischfahrrad

le guidon ► der Lenker

l'engin (m) ► das Gerät

le vélo d'appartement

► der Hometrainer

rural,e ► ländlich

le collégien ► der Schüler der Sekundarstufe I

ça plaît ► das kommt an

bouger ► sich bewegen

être en hauteur

► sich in der Höhe befinden

témoigner ► berichten

apaisant,e ► beruhigend

la retenue ► das Nachsitzen

l'exclusion (f) ► der Schulerweis

POLAR

11. Néo-Paris, troisième épisode **D**

Le Paris dans lequel nous entraîne notre polar n'a rien de touristique. Fini le Paris by Night, place au Paris d'après l'apocalypse... Dans la ville dévastée, Sarah et son petit frère Ivan partent à la recherche du médicament qui pourra le sauver. Leur ami Paolo les accompagne. Les trois enfants sont embarqués dans une course contre la montre, dans laquelle ils devront affronter tous les dangers.

Néo-Paris, de Camille Larbey, troisième épisode

Paolo suivait Sarah et Ivan depuis leur départ de l'immeuble. Cela faisait deux jours qu'il ne les quittait pas d'une semelle, restant à distance. «Quand j'ai vu que ce grand barbu voulait vous faire la peau, j'ai décidé d'intervenir.

– Merci, dit Sarah, un peu gênée. Maintenant comment on va sortir d'ici ?

– Suivez-moi, j'ai peut-être repéré une sortie.»

Après avoir erré dans les couloirs obscurs, à l'affût du moindre bruit, ils trouvèrent enfin une source de lumière, indiquant une bouche de métro. Une fois dehors, le spectacle les laissa sans voix: de l'eau noire et de hautes touffes d'herbes recouvraient le sol; les immeubles étaient envahis par une épaisse végétation; on ne voyait pas à plus de 10 mètres à cause d'un épais brouillard. «Le Marais, dit Sarah, je savais que le quartier était un marécage, mais

je ne pensais pas que c'était aussi glauque.» À l'aide de sa boussole, elle guida son frère et Paolo à travers les marécages. Direction nord. Ils progressaient difficilement. Une brume au sol masquait leurs pieds. Un cri retentit. Sarah et Ivan se retournèrent. Ce qu'ils virent les glâça d'effroi: un serpent géant s'enroulait autour de Paolo. Le jeune homme, incapable

entraîner ► mitnehmen

dévasté,e ► verwüstet

être embarqué,e dans

► verwickelt sein in

course contre la montre

► das Rennen gegen die Zeit

affronter tous les dangers

► sich allen Gefahren stellen

le départ ► der Aufbruch

l'immeuble (m)

► das Wohnhaus

ne pas quitter qn d'une semelle ►

jm nicht von den Fersen weichen

le barbu ► der Bärtige

faire la peau à qn

► jn kaltmachen

gêné,e ► verlegen

repérer ► ausfindig machen

errer ► umherirren

le couloir ► der Gang

obscur,e ► dunkel

à l'affût de ► achtend auf

la source ► die Quelle

la bouche de métro

► der U-Bahn-Schacht

la touffe d'herbe

► das Grasbüschel

recouvrir ► bedecken

être envahi par

► hier: überwachen von

épais,se ► dick, dicht

le brouillard ► der Nebel

le marécage ► der Sumpf

glauque

► düster, unheimlich

la boussole ► der Kompass

progresser ► vorankommen

la brume au sol

► der Bodennebel

masquer ► verbergen

retentir ► ertönen, erklingen

glacer qn d'effroi ►

jn vor Entsetzen erstarren lassen

le serpent ► die Schlange

s'enrouler autour de qn

► sich um jn wickeln

de bouger, voyait la gueule ouverte du monstre se rapprocher. Deux crocs scintillaient tels des épées. Sarah et Ivan sortirent immédiatement leur poignard et se précipitèrent pour affronter l'horrible créature. Tout en esquivant les terribles coups de queue, ils essayèrent de planter leurs armes dans le monstre. Mais les lames rebondissaient contre les écailles dures comme la pierre. Sarah attrapa dans son sac à dos un briquet et un aérosol. Elle alluma le briquet devant le spray, visa la gueule de la créature et appuya: une flamme gigantesque sortit en direction de l'animal. Celui-ci émit un long sifflement, des-serra ses anneaux et s'enfuit lentement dans le brouillard. Sarah aida Paolo à se relever.

«Alors? Toi aussi, on dirait que tu as besoin de nous.

– C'est à cause de cette foutue brume au sol, grommela le jeune homme. J'ai rien vu arriver.» Sarah allait répondre lorsqu'Ivan fut pris d'une violente quinte de toux, le forçant à s'asseoir.

«On va se dépêcher, lui dit sa sœur. Essaie de tenir encore un peu.»

Ils marchèrent encore de longues heures à travers les marécages. Un immense bâtiment, recouvert de longs tuyaux colorés, émergea du brouillard. Ivan s'approcha d'une plaque:

«Centre Pompei... je n'arrive pas à lire la suite.

– Arrêtons-nous là pour se reposer un peu, déclara sa sœur.»

Ils en profitèrent pour manger une boîte

de conserve. Tandis que Sarah et Paolo s'accordèrent un peu de sommeil, Ivan alla explorer le bâtiment. Puis, ils repartirent. Après plusieurs heures de marche, le sol devint sec et le brouillard se dissipa: ils avaient quitté le Marais. Ivan était de plus en plus pâle et ses quintes de toux s'intensifiaient. Il commençait à avoir du mal à tenir le rythme. Paolo le porta sur son dos. Sarah ouvrait la marche, son couteau à la main en guise d'avertissement. Les

la gueule ► das Maul

le croc ► der Fangzahn

scintiller ► funkeln

l'épée (f) ► das Schwert

le poignard ► der Dolch

se précipiter ► sich beeilen

affronter qn

► jm die Stirn bieten

esquiver ► ausweichen

le coup de queue

► der Schlag mit dem Schwanz

la lame ► die Klinge

rebondir ► abprallen

l'écaille (f) ► die Schuppe

le briquet ► das Feuerzeug

l'aérosol (m)

► das/der Spray

viser ► zielen auf

émettre ► ausstoßen

le sifflement ► der Pfiff

desserrer ► lockern

l'anneau (m)

► der Muskelring

s'enfuir ► fliehen

foutu,e ► Sau

grommeler ► murren

la quinte de toux

► der Hustenanfall

tenir ► durchhalten

le tuyau ► das Rohr

émerger de

► auftauchen aus

la plaque ► die Tafel

s'accorder

► sich genehmigen

se dissiper ► sich auflösen

pâle ► blass

ouvrir la marche

► an der Spitze gehen

en guise de ► als

l'avertissement (m)

► die Warnung

quelques personnes qu'ils croisèrent n'osèrent pas les approcher. Des passerelles en corde ou en bois reliaient les immeubles les uns aux autres. Sarah ouvrait l'œil. Pas question de tomber dans un autre piège. Ils arrivèrent dans le quartier de Barbès, puis s'engagèrent dans un grand boulevard.

Une trompe de chasse retentit, faisant sursauter les trois jeunes. Face à eux, sortant de plusieurs immeubles, des hommes armés de lances, d'arcs et de filets, se rassemblaient. Sarah fut la première à réagir:

« Les Chasseurs de Barbès! S'ils nous attrapent, on finira vendus comme esclaves! »

À peine faisaient-ils demi-tour qu'ils se retrouvèrent face à un mur de bruits et de métal. Des dizaines de motards, habillés de cuir, chaînes d'acier et sabre à la main. Leurs motos étaient recouvertes de piques et de barbelés.

« Les motards de Belleville, gémît Ivan. Cette fois c'est fini... »

Les motos rugirent. Les chasseurs lancèrent un cri de guerre. Ils se défiaient mutuellement. Aucune des deux bandes ne semblait vouloir battre en retraite. Qui réussira à mettre la main sur ces trois brebis égarées? Les chasseurs se mirent à courir. Les motards mirent les gaz. Chaque groupe prenait de plus en plus de vitesse. Ivan, Paolo et Sarah, coincés au milieu du boulevard, se prirent dans les bras et se re-coquevillèrent. Le choc fut effrayant.

Motos renversées, têtes décapitées, jambes arrachées, corps troués. On n'arrivait plus à distinguer le bruit des moteurs du hurlement des hommes. Au milieu de cet ouragan de barbarie, les trois amis attendaient leur mort.

Écoute 5/2020, p. 64

croiser ► begegnen

la passerelle

► die (Fußgänger)Brücke

le piège ► die Falle

s'engager dans

► einbiegen in

la trompe de chasse

► das Jagdhorn

faire sursauter

► aufschrecken

armé,e de ► bewaffnet

l'arc (m) ► der Bogen

le filet ► das Netz

l'esclave (m) ► der Sklave

faire demi-tour ► umkehren

le motard

► der Motorradfahrer

la chaîne d'acier

► die Stahlkette

le sabre ► der Säbel

la pique ► der Spieß

le barbelé

► der Stacheldraht

gémir ► stöhnen

rugir ► aufheulen

lancer ► ausstoßen

se défier ► sich misstrauen

mutuellement ► gegenseitig

battre en retraite

► den Rückzug antreten

mettre la main sur ► fassen

la brebis égarée

► das verlorene Schaf

coincé,e ► eingeklemmt

se re-coqueviller

► sich zusammenkauern

renversé,e ► umgestoßen

la tête décapitée

► der abgeschlagene Kopf

arraché,e ► ausgerissen

troué,e ► durchlöchert

l'ouragan (m)

► der Wirbel, der Orkan

12. Questions et réponses du polar **D**

Questions:

1. Qu'indique la source de lumière qu'aperçoivent Sarah, Ivan et Paolo au bout d'un couloir obscur?
2. Pourquoi Paolo n'a-t-il pas vu le serpent?
3. Quel est le nom des hommes armés de lances, d'arcs et de filets?

Solutions:

1. La source de lumière indique une bouche de métro.
2. Paolo n'a pas vu le serpent car il était caché par la brume.
3. Les hommes armés de lances, d'arcs et de filets s'appellent «les Chasseurs de Barbès».

ENVIRONNEMENT

13. La Bretagne mise sur les algues **D**

Les algues sont l'une des formes de vie les plus anciennes de la planète. Apparues il y a 1,2 milliard d'années, et riches de plusieurs milliers d'espèces, les algues sont le deuxième poumon de l'humanité après les forêts. Elles produisent en effet 50% de l'oxygène sur terre et leur rôle est capital dans la réduction du CO₂ dans l'atmosphère. Les algues apportent de nombreuses solutions dans la lutte contre le dérèglement climatique et la pollution. Au cœur de cette révolution écologique se

trouve la Bretagne. Avec 700 variétés d'algues présentes sur ses 2700 kilomètres de côtes, la Bretagne est l'un des territoires les plus riches en algues sauvages de la planète: elle est le premier champ européen et la dixième puissance mondiale dans le domaine de la récolte des algues.

Je ne savais pas qu'on pouvait cultiver les algues...

Eh bien si. On récolte des semences dans la mer puis on les cultive dans des «écloseries». Et quand elles sont assez grandes, elles sont remises à la mer. On les laisse suffisamment grandir, puis on les ramasse. Certaines algues sont utilisées fraîches, d'autres sont séchées pour entrer dans la composition de produits cosmétiques ou d'aliments. La culture des algues s'appelle «l'algoculture».

Qu'est-ce qu'on peut faire avec des algues?

Énormément de choses.

riche de ► hier: bestehend aus

l'espèce (f) ► die Art

le poumon ► die Lunge

l'oxygène (m)

► der Sauerstoff

le dérèglement climatique

► der Klimawandel

sauvage ► wild

premier,ère ► führend

le champ ► das Feld

la dixième puissance

► der zehntstärkste Akteur

la récolte ► die Ernte

la semence ► das Saatgut

cultiver ► anbauen

l'écloserie (f)

► die Bruterei; hier etwa: der

Ort des Keimens

ramasser ► einsammeln

sécher ► trocknen

Et d'abord, on peut les manger.

Ah oui, comme les makis et les temakis japonais...

Oui, mais pas seulement. Les algues entrent dans la composition de nombreux produits végétariens ou vegan, en remplacement de la viande ou de produits d'origine animale. Les algues sont cultivées sans pesticides et sont donc écologiques et très saines.

On les trouve aussi dans les produits cosmétiques ?

Oui, de plus en plus. Et ça t'intéressera peut-être de savoir que certaines algues vertes, utilisées en crème, ralentissent le vieillissement de la peau. Attention, tout ça est prouvé dans des laboratoires très performants aux allures futuristes.

Bon. On peut manger des algues, on peut rajeunir grâce aux algues... Quoi d'autre encore ? Eh bien imagine-toi que les algues pourraient, à terme, remplacer le plastique, qui est un véritable fléau pour la nature...

Ah, ouais, ce serait bien... Et comment fait-on pour faire du plastique avec des algues ?

On les transforme en granules. Et ces granules sont utilisées ensuite pour fabriquer des objets. Quel genre d'objets ?

On peut tout faire. Certains sont déjà commercialisés comme des montures de lunettes, des clés USB, des jouets, des emballages pour les aliments...

Et c'est solide ?

Très solide. Autant que le plastique. Mais l'avantage, c'est que les objets fabriqués à partir de granules d'algues sont biocompostables. Ils se dégradent en quelques semaines, alors que la dégradation du plastique prend 500 ans !

Il y a bien d'autres choses que l'on peut faire avec des algues. Vous découvrirez lesquelles dans notre magazine Écoute 5/2020, pages 38 à 41.

Questions :

1. Combien de variétés d'algues existe-t-il en Bretagne ?
2. Combien de temps faut-il au plastique pour se dégrader ?

Solutions :

1. Il existe 700 variétés d'algues en Bretagne.
2. Il lui faut 500 ans.

sain,e ➤ gesund

les allures (f/pl)

➤ das Erscheinungsbild

rajeunir ➤ jünger werden

à terme ➤ letztendlich

le granule ➤ das Körnchen

commercialiser

➤ auf den Markt bringen

la monture de lunettes

➤ das Brillengestell

l'emballage (m)

➤ die Verpackung

biocompostable

➤ biologisch kompostierbar

se dégrader ➤ sich abbauen

LEXIQUE

14. La randonnée **F**

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous faisons le tour d'un thème en particulier. Pour faciliter votre compréhension, les mots importants sont traduits en allemand.

Nous allons découvrir les mots liés à la randonnée (*die Wanderung*). Une activité qui correspond parfaitement à l'arrivée des beaux jours.

Je suis un grand amateur de randonnée (*ich gehe sehr gerne wandern*). J'aime découvrir de nouveaux endroits en marchant. En France, le plus simple est de suivre les sentiers de grande randonnée qui sont très bien balisés (*die sehr gut markiert sind*). Il en existe 60000 kilomètres sur toute la France. Je pars souvent très tôt le matin. J'ai mis dans mon sac à dos (*in meinen Rucksack*) tout ce dont j'ai besoin pour la balade: une gourde (*eine Trinkflasche*), un casse-croûte pour le déjeuner (*einen Snack zum Mittagessen*), une boussole (*einen Kompass*), un K-way en cas de pluie (*eine Regenjacke bei schlechtem Wetter*) et un duvet (*einen Daunenschlafsack*). J'ai aussi de bonnes chaussures de marche (*gute Wanderschuhe*) et un bâton (*einen Wanderstock*) pour m'aider à franchir les passages difficiles. Je fais une pause tous les 5 kilomètres. Je m'assieds sous un arbre, je bois un peu, et je mange une barre énergétique (*einen Energieriegel*). J'aime particulièrement les chemins qui longent la mer (*Wege am Meer*).

Quand un paysage est vraiment magnifique, je m'arrête pour le contempler. J'ai tout mon temps. Il m'arrive même de faire une petite sieste au soleil (*ein kleines Nickerchen in der Sonne*) le dos contre un rocher (*Rücken gegen einen Felsen*). Si j'ai bien marché, j'atteins le soir ma destination (*ich erreiche mein Ziel*) et sinon, je m'arrête pour la nuit en pleine nature. Je réchauffe une boîte de conserve (*eine Blechdose*) sur mon réchaud (*auf meinem Campingkocher*) et je dors à la belle étoile (*ich schlafe unter freiem Himmel*) bien au chaud dans mon duvet. C'est l'aventure!

JEU

15. Cherchez l'intrus! **D**

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons trois mots faisant partie tous d'un même thème, ou d'une même famille – sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est celui que nous appelons l'intrus.

Mais pourquoi tu parles à voix basse?

Ben, c'est pour amener le thème de notre jeu.

Ahhh! Et quel est-il?

Et bien justement il concerne les verbes qui expriment le fait de parler tout bas... Sauf un, qui exprime le contraire...

C'est-à-dire, parler fort...

parler à voix basse

► leise sprechen

amener ► hier: einleiten

fort, e ► laut

Exactement. Et qui sera l'intrus.

Tu nous donnes ces verbes ?

Oui, les voici.

chuchoter – brailler – murmurer

Et quel verbe est l'intrus ?

« Brailler ». C'est un mot du registre familier synonyme de « crier ».

« Les supporters sortaient du stade en braillant ».

On peut également employer ce verbe au sujet de quelqu'un qui pleure très fort, en faisant beaucoup de bruit.

« Le bébé braillait dans son berceau ».

En allemand, « brailler » se traduit par *brüllen*.

Les trois mots qui signifient « parler à voix basse » sont très doux à prononcer... « murmurer », « chuchoter ».

Oui, parce qu'ils ont souvent été créés à partir d'une onomatopée.

« Chuchoter » (*flüstern*), « chuchoter », c'est exactement le son que fait l'air qui passe entre les lèvres pour dire quelque chose sans faire vibrer les cordes vocales.

« Murmurer », c'est produire un « murmure ». C'est-à-dire un bruit de voix confus. On entend quelques mots mais on ne saisit pas tout de la conversation.

« Le prêtre murmure une prière. »

La traduction en allemand de « murmurer » est *murmeln*.

les cordes (f) vocales

• die Stimmbänder

saisir • verstehen

la prière • das Gebet

COMPRÉHENSION ORALE

16. Un heureux évènement **F**

En place pour notre exercice de compréhension. Jacques annonce à son amie Susanne que sa fille va se marier.

Jacques: Bonjour, comment vas-tu ?

Susanne: Bien, et toi ? Tu sembles en forme !

Jacques: Oui, figure-toi que j'ai une bonne nouvelle à t'annoncer. Margot va se marier ! Elle s'est enfin décidée au bout de cinq ans de vie commune avec Karim.

Susanne: Ah, pour une bonne nouvelle, c'est une bonne nouvelle ! Elle qui ne voulait pas entendre parler de mariage. Je suis très émue !

Jacques: Et moi donc, imaginer que ma petite dernière va passer devant monsieur le maire me rend tout chose.

Susanne: Tu les féliciteras de ma part, je suis très heureuse pour Margot.

Jacques: Oh mais tu pourras les féliciter de vive voix, tu es invitée au mariage. Réserve ton samedi 18 juillet, ça sera une belle fête !

Susanne: Oh, ça me touche beaucoup, je me réjouis d'y être. Où aura lieu la cérémonie ?

Jacques: Les tourtereaux ne veulent pas de cérémonie religieuse. Il n'y aura qu'un mariage civil, à l'hôtel de ville de Lyon.

Susanne: Ta fille ne portera ni grande robe blanche ni traîne ?

Jacques: Non, rien de tout cela. Margot m'a

bien précisé que la cérémonie ne sera pas guidée. Heureusement, car je n'aurais pas été à l'aise. Mais les quatre témoins devront tous être habillés de la même couleur.

Susanne: Ça se fait de nos jours, en effet ! Et le vin d'honneur et le dîner, ils se feront chez vous ?

Jacques: Non, comme la liste des invités est longue, ils ont réservé un domaine près de la maison des parents de Karim. Tu auras toutes les infos dans le faire-part.

Susanne: C'est parfait alors. Et que fait ton futur gendre dans la vie au fait ?

Jacques: Il est infirmier, comme Margot. Ils se sont rencontrés pendant leurs études.

au bout de ► nach

la vie commune

► das Zusammenleben

ému,e ► gerührt

la petite dernière

► das Nesthäkchen

passer devant le maire

► hier: standesamtlich heiraten

qc rend qn tout chose

► jd ist wegen etw. ganz außer sich

de vive voix ► mündlich

toucher qn ► jn rühren

se réjouir de qc

► sich auf etw. freuen

les tourtereaux (m/pl)

► die Turteltaubchen

la cérémonie religieuse

► die kirchliche Trauung

le mariage civil

► die standesamtliche Trauung

la traîne ► die Schleppe

guidé,e ► steif, verkrampft

le témoin ► hier: der Trauzeuge

le vin d'honneur

► der Empfang, der Umtrunk

le domaine ► das Landgut

le faire-part

► die Einladungskarte

le gendre

► der Schwiegersonn

l'infirmier (m)

► der Krankenpfleger

Et le père de Karim, Saïd, est un grand pâtissier.
C'est lui qui préparera la pièce montée.

Susanne: Super! Bon, je dois partir car j'ai un rendez-vous. Mais venez manger à la maison avec Christine, dimanche. Nous aurons le temps de discuter du mariage.

Jacques: Avec plaisir, à dimanche alors!

Écoute 5/2020, p. 42

17. Questions et réponses **F**

Répondez par «vrai» ou «faux» aux affirmations de Jean-Paul.

V F

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Margot se marie au bout de trois ans de vie commune avec Karim. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le mariage aura lieu en juillet. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Margot portera une robe blanche. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Les mariés ont réservé un domaine près de la maison des parents de Karim. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Karim est pâtissier. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions:

- Faux. Margot se marie au bout de 5 ans de vie commune avec Karim.
- Vrai.
- Faux. Elle ne veut ni robe blanche ni traîne.
- Vrai.
- Faux. Karim est infirmier. C'est le père de Karim, Saïd, qui est pâtissier.

CHANSON

18. Vanessa Paradis **F**

Voici venu le temps de se séparer. Et ce sera avec une chanson de Vanessa Paradis: *Tandem*.

Vanessa Paradis est une artiste précoce. Elle a chanté pour la première fois dans une émission de télévision à l'âge de 8 ans. Et à 14 ans, elle bouscule déjà le hit-parade avec la célèbre chanson *Joe le Taxi* qui sera numéro un dans 25 pays. Par la suite, elle rencontre Serge Gainsbourg puis Lenny Kravitz qui composeront chacun un album pour elle. Vanessa Paradis se tourne aussi très vite vers le cinéma. Elle n'a que 16 ans quand elle tient le rôle principal du film de Jean-Claude Brisseau *Noce blanche*, sorti en 1989, pour lequel elle obtiendra un César du meilleur espoir féminin. Elle poursuivra parallèlement les carrières de chanteuse et comédienne avec succès. Oui, et on se souvient aussi qu'elle a personnalisé la marque Chanel pendant de nombreuses années...

le pâtissier ► der Konditor

la pièce montée

► die Hochzeitstorte

précoce ► frühreif

l'émission (f) de télévision

► die Fernsehsendung

bousculer ► völlig durcheinanderbringen

se tourner vers qc

► sich etw. zuwenden

le rôle principal

► die Hauptrolle

le meilleur espoir féminin

► die beste Nachwuchsdarstellerin

la comédienne

► die Schauspielerin

Côté cœur, Vanessa Paradis a été mariée pendant 14 ans à l'acteur américain Johnny Depp, dont elle a deux enfants : Jack et Lily-Rose. Lily-Rose est elle-même actrice.

Nous vous laissons avec *Tandem*, une chanson de Serge Gainsbourg et Franck Langolff sortie en 1990.

On se retrouve le mois prochain.
Et d'ici là, portez-vous bien...
Au revoir !

19. Tandem M

Questions :

1. Dans le mot je t'aime, il y a :

- trop de M
 trop de N

2. Le mot amour brille comme :

- un diadème
 un tandem

Solutions :

1. Dans le mot je t'aime, il y a trop de M.
2. Le mot amour brille comme un diadème.

EIN FALL FÜR SIE!

Drei Kriminalgeschichten auf einer CD



MIT
SPANNUNG
FRANZÖSISCH
LERNEN!

Bequem für **ZU HAUSE ALS**
AUDIO-CD für nur 13,50 €

Flexibel **UNTERWEGS ALS**
DOWNLOAD für nur 11,60 €

Spotlight Verlag

▶ **JETZT GLEICH ONLINE BESTELLEN UNTER:**

WWW.SPRACHENSHOP.DE/ECOUTE-KRIMI

écoute

Impressum

Geschäftsführerin: Malgorzata Schweizer
Herausgeber: Jean-Yves de Grootte
Chefredakteurin: Fanny Grandclément (V.i.S.d.P.)
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch: Jean-Paul Dumas-Grillet
Sprecher: Anne Chazalon, Jean-Yves de Grootte,
Jean-Paul Dumas-Grillet, Fanny Grandclément, Jean Stritmatter
Gestaltung: Georg Lechner
Ton und Regie: Robin Stenzl
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Leiter Werbevermarktung: Áki Hardarson (Die Zeit, V.i.S.d.P.)
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz

Spotlight Verlag GmbH
Kistlerhofstr. 172
81379 München
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: www.ecoute.de/hoeren
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de

Titelfoto: encrier/istock



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO $\frac{5}{20}$

Jean-Paul Dumas-Grillet



Jean-Yves de Grootte

